DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

a 26. DIASABRA 13 JUNI 1964 No. 5057.

Grupo accionistanan "Olde Molen" kier bai huez

era e grupo di e accionistanan malcontento di e restaurant "De Olde Mo-' na Palm Beach, cual diaLuna ultimo via di un deurwaarderexploit a manda e directiva di e empresa pa tene un reunion di accionistanan, a ja un contesta. Den esaki ta worde pidi pa e accionistanan aki tene un o pasenchi mas te ora cu Bestuurscollege tuma su decision kiko lo worde i cu "De Olde Molen". Ta parse cu e grupo aki lo no conforma su mes cu eticion aki y lo dirigi su mes na huez.

vocero di e accionistanan cu ervando e desaroyo comer- di "De Olde Molen" cu cupacion y ta desea di tuma danan, a declara cu nan no anja cu ta bon cu e deci- di Bestuurscollege den e aki tin di worde duna prio- promer cu esun di e acio-nan. Pues gobierno den e aki no ta un accionista den npresa, pero un instancia cu a sina amable pa cu tempo o menos un anja pasa e resa tabata na punto di ban- ta duna yudanza financiero apa e empresa di un cata-strofe financiero. Alavez ainda un garantia di creditio serca un banco local pa diez mil florin. - E fianzanan y garantianan aki ta worde cubri door di un hypotheek di gobierno ariba e molina pa un suma di cien y sesenta mil florin. Un di e dos accionistanan cu a laga manda e deurwaardersexploit, ayera mainta despues di a ricibi contesta for di directiva, imediatamente a tuma contacto cu e president-commisaris y a puntre si e lo por bisa cuanto tempo por dura promer cu directiva y commisarionan dicidi pa tene un reunion di accionistanan. Como cu e presidente comisario no por a duna un contesta satisfecho ariba e contesta aki ta mustra cu e grupo malcontento lo no warda te ora cu directiva y comisarionan tuma decision, pero haciendo uso di e facilidadnan segun ta para den buki di ley civil, lo dirigi nan mes cerca huez pa esaki stipula un fecha ariba cual e reunion di accionistanan tin di tuma lugar.

Ariba e agenda nan lo kier a mira e.o. e tratamento di e balansanan di e empresa pa anja 1962 y 1963, e futuro pa 1964, y algun otro puntonan cu e grupo ta considera di preocupacion. Entretanto ta mustra cu diferente accionistanan, directiva y comisarionan a ofrece pa yuda prepara e cifranan annual.

SYNDICATONAN TA DESMENTI RUMOR ENCUANTO PARTIDO

NJESTAD, 13 Juni - En cue- n cu e rumor y un anuncio un diario Curazalenjo re- i aki na Ariba, cu si fuera circulonan syndical na Ari- an tin intencion di lamia un ido politico nobo pa obrero- esaki a worde desmintí ca- ticamente pa e syndicatonan os isla Hasta a worde men- n cu rumoranan falso ta wor- tira ariba calla y publica iras cu di parti di lidernan yndical esaki ya a worde des- i basta dia pasa.

ez nos a worde mustra ariba nto cu tur syndicato aki na ba., na formamento y tambe nte nan lucha ningun momen- a haci o lo tin intencion di nada cu politica y tampoco un partido politica.

d banda di senjor Eddy Ma- , representante di CLASC na Aruba alavez un di e nan syndical na nos isla opi influencia y conocemen- en e circulonan syndical fuera O.W.U.A., como pues e ta or di hopi di e unionan aki, a desminti categoricamente cu por tin un corriente politico cu ta anda entre e obreronan di Aruba. El a mustra cu asina leuw cu e sabi nunca y te ainda y e ta spera cu tampoco den futuro, syndicato na Aruba lo tin nodi di busca su recurso den un partido politico. E noticianan publica como cu un ta' partido di obrero lo worde lamia of cu tin intencion pa esaki, ta algo di cual e no ta na haltura y probablemente falso.

For di banda di e union di obrero di mas grandi di Aruba, esta Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.), e noticia y rumornan aki tambe a worde desmenti.

E secretario general di e union di trahadronan petrolero na Aruba, senjor Leoncio Albus a mustra tambe cu e cuestion di un partido politica di obrero ta algo saka for di aire. Asina leuw cu e sabi tal plan no ta existi of tabata existi. Nan ta un syndicato y un syndicato cu tampoco ta busca su recurso cu politica.

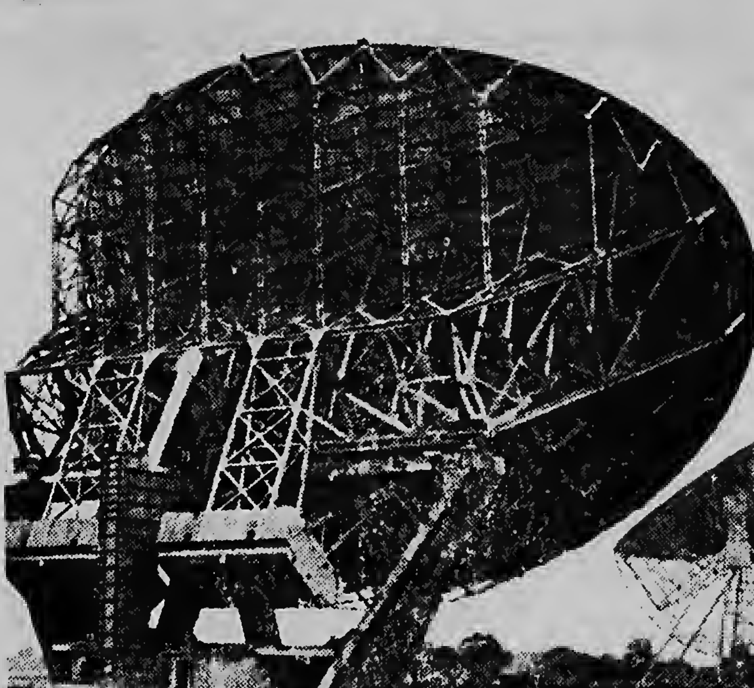
BISANOS

E motibu pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra heroicamente e ta lucha pa bienestar General di Aruba y t' es diario mas destacá di Antillas.

Mr. Francisco Croes,
Tanki Leendert 41,
Aruba.

C.M.Martina porfin a worde aresta

WILLEMSTAD, 13 Juni. - Ayera atardi pa banda di seis'or re-cherche a logra detene e conocido C.M. Martina kende basta dia pasa a logra hui for di prison caminda el a worde sera pa motibo di e robo na e Joyeria di Kan na Corsow. C.M. tabata sconde serca un colega di dje, tambe un conocido di polis, den un cas na Steenen Koraal. Recherche di Corsow ayera tardi a prepara un accion di relampago, den cual cincu recherche a participa. Acercando e cas den autonan priva nan a logra rondona e cas, despues di cual C.M. sin duna ningun resistencia a entrega su mes.



Esaki ta e radiotelescoop nobo di Jodrellbank, "Mark II" cual pronto lo cuminsa traha y cual ta e prome telescoop completamente controla electronicamente.

EXPLOSION NA STO. DOMINGO TA CAUSA HOPI VICTIMA

SANTO DOMINGO, 13 Juni. - E capital di republica Dominicana, ayera nochi laat a worde conmovi pa un tremendo explosion den un centro di instruccion militar. Segun e prome noticianan un deposito di amunicion den e campo a explota. Di parti di un hospital a worde informa, cu e victimanan tabata worde trece na gran cantidad huntu. Parce cu tin hopi victima principalmente entre e militarnan di e campo.

Dos ora despues di e explosion ainda tabatin un candela grandi den e campo. Den centro di e ciudad e cayanan tabata cubri cu glas di bentananan cu a quibra. Parce cu entre e mortonan tin miembronan di bombero y civilnan cu ta biba cu e campo. E base, unda 1300 militar ta worde instrui, a worde cera despues di e explosion pa militarnan. Segun algun noticia tabatin un candela den e campo cu a extende te na e deposito di amunicion.

Cuater ora despues di e explosion ainda e candela tabata grandi den e campo y tabatin explosionnan. Den e principal cayanan di e capital tin polisnan ta patruya pa evita saqueamentu di e pacusnan, di cual nan bentana ta quibra. Miles di hendenan cu quier a bai territorio di e desastre, a worde detene pa polisnan. Den un declaracion di gobierno ta worde bisa cu segun cifranan provisional tin cuater morto y 112 herido. Pero ta worde calcula cu e cifranan aki lo subi.

Hope y Browne pa convencion int.

ORANJESTAD, 13 juni - Dia diez cuatro • diez nuebe di e luna venidero respectivamente e caballeronan Brental Hope y Henry Browne di Aruba lo sali pa Estados Unidos pa ayanan como representante di e club Internationai di Y's Men's Club, asististi na e convencion internacional di e clubnan aki cu ta tuma lugar na Estes Park, Colorado.

Senjor Browne ta worde manda door di su club y senjor Hope a worde invita door di e organisacion internacional.

E ultimo despues di e convencion na Merca lo keda ya algun tempo ainda pa den diferente ciudadnan di e pais tene lecturanan tocante di Aruba y su club na nos isla. Tambe durante e convencion aki e Arubianonan lo hanja oportunidad pa "bende" Aruba como cu nan lo hanja basta tempo durante di un atardi di convencion cu ta reserva specIai pa esaki.

E mit-night dance di Y's Men's Club e anja aki lo tuma lugar dia 11 di juli na Lago Heights Club. Dos conhunto lo percura pa e tononan alegre.

Diez anja pa J.kende a mata S.Noguera

SAN NICOLAS, 13 Juni - -E caballero J. kende na luna di mei ultimo a mata e caballero S. Noguera cu hinká di un pida hero na San Nicolas a worde setencia ayera mainta door di huez J. van Koot pa diez anja di prison. Officier di husticia dos siman pasa a exihi un castigo di diezdos anja pa J. Huez a considere dos anja.

Despues di a tende su sentencia y no tabatin nada di bisa ariba esaki, J. a sali na harimento for di sala di husticia.

Un actitud sin remordemento cual el a mustra durante henter e procedura di e caso cu a tuma lugar dos siman pasa.

PANAM L.L. di Miami ta bin Aruba juli

Oranjestad, 13 Juni,-Senjor Patric Wildenburg, representante di Pan American Airways na Aruba a aserca presidente di Little League local, senjor Morris Serphos cu e propsicion pa laga un team mericano di Litle League di Merca, cual ta worde gesponsor pa PANAM, hunga algun partido na Aruba. Parse cu aki ta trata di un team di muchanan di cual nan ca PANAM na Miami. Y cu ta jama nan mes "Clipper Boys". Senjor Serphos enter tanto a contesta e representante cu e bond di Aruba cu gusto lo ricibi e clippernan e weekend di binti cinco di juli. E ora lo worde trata pa laga e muchanan keda serca famianan na Seroe Colorado. E intencion ta pa laga " Clipper Boys" hunga contra di un seleccion di Aruba y probablemente contra e team campeon di Little League na Aruba.

Enquette Bridge Club

Oranjestad, 12 Juni.- E miembronan di bridge Club Aruba ultimamente a hanja un formulario di enquete ariba cual tabatin algun preguntanan en cuestion cu e encuentronan international di bridge, cualnan tabatin di worde contesta, e enquette ta di senjor Joop Van Gijn.

Diarazon ultimo a tuma lugar door di callanan di Oranjestad e wandelmars pa e muchanan di school, cual tur aña ta worde organisa pa Kinder en Zeden Politie. E wandelmars aki a worde gana door di e verkennersnan di St. Fransiscus Groep. E portret ta duna nos un bista di e marcha, cu a tuma lugar y na cual a participa como dos mil mucha homber y mucha muher.



Cuchiador di esposa ta han ja cuater anja sera

ORANJESTAD, 13 Juni - E caballero C. kende tambe na luna di mei a trata di mata su esposa na Companashi, cu kende e tabata casa dos siman y cuatro dia, a worde sentencia pa huez Van Koot pa cuatro anja di prison.

E caballero C.A. a hinka su esposa tres biaha cu un cuchu promer cu esaki a kibra, despues a hinke cu un otro cual a hera causa morto di su esposa. Dos siman pasa officier di husticia a pidi cinco anja di prison pa A.C., huez a considere un anja y a sentencie pa cuatro anja tras di trali.



E beiaardier di Rotterdam, senjor Leen 't Hart a scirbi un composicion en conmemoracion di difunto president Kennedy. Senjor 't Hart a nombra e composicion Prelude Solemnel, y a ofrece na Sra. Kennedy. Dia 14 di Juni e lo toca e obra di dje na e santana di Arlington., riba un carillon cu ta un regalo di Hulanda pa Merca.

Terrorismo na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 13 Juni - Cuater asistente di Cruz Roja, cu ayera a bai parti comestibles entre e victimanan di incidentenan racial na Little Typros, mas o menos 15 kilometer for di Georgetown a worde maltrata eynan pa terroristanan arma cu botter y palu. Tur cuater a keda gravemente herida.

Den mesun territorio un comerciante Indio a worde asesina cu golpi. E comandante Ingles a participa, cu e lo tuma tur medidanan cu ta necesario pa mantene orden. Entre tantu polis y trupanan Ingles a listra ciudadnan litoral pa armanan scondi. Tres hende di colo a worde detene y door di patruya intensivo nan kier evita medidanan di represalia di parti di e Indionan.

Acuerdo nobo entre Rusia y Alemania-O

WASHINGTON, 13 Juni - Anatoly Dobrynin, e embajador Ruso na Washington, a participa e minister Mericano di exterior, Dean Rusk, cu Rusia tin intension pa firma un acuerdo di amistad y cooperacion cu Alemania oriental.

Den circulonan gubernamental na Washington, unda esey a worde revela, a worde bisa, cu Dobrynin no a duna Rusk particularidadnan tocante contenido di e acuerdo.

Na Washington nan a acentua, cu firmamentu of ehecucion di un tal acuerdo den ningun caso lo por afecta e derechonan di occidente tocante uso di e camindanan door di Alemania Oriental pa Berlin.

Parse cu Dobrynin a trata pa laga Rusk compronde, cu no ta trata di un tratado di paz, cu cual Rusia a menasa asina tantu biaha y cu lo pone un fin na e derechonan di occidente na Berlin.

Rusia, asina nan a bisa na Washington, lo keda apesar di e acuerdo aki responsabel pa cumpli cu su obligacionnan segun e acuerdonan cu e potencianan di occidente tocante Alemania y Berlin.

Merca ta keda considera e gobierno na Bonn como e unico regimen Aleman, cu ta autorisa pa papia na nomber di pueblo Aleman den asuntunan internacional.

DECISION TOCANTE ZADKINE NO A WORDE TUMA AINDA

ORANJESTAD, 13 juni - Durante di un reunion cual a worde teni antayera nochi door di directiva di Stichting Monument Juancho Yrausquin ningun decision a worde tuma ainda tocante di anulacion di e encargo pa e escultor Frances Zadkine pa traha un estatua di Juancho Yrausquin. Manera nos ta cordar e diario cu ta yama su mes "Amigoe di Aruba" y "Amigoe di Curacao", diamars ultimo tabata sabi di conta un storia den cual tabata para cu parse e encargo na Zadkine lo ta anula. Pronto e problema aki lo bolbe worde descuti.

E fecha pa e siguiente reunion lo worde decidi despues.

AVIONAN TA BOMBARDEA CIUDADNAN DI PATHET LAO

VIENTIANE, 13 Juni. . - E ciudad Xieng Khoeamg o-cupa pa trupanan di Parthet Lao den Llanura de los Llantos a worde bombardea ayera. Asina a worde participa pa circulonan militar na Vientiane. Reconocementunan aerea a mustra , cu e defensa aerea den y rond di e ciudad a sufri danyo considerable.. E circulonan mericano no por a bisa cu tabatin a - vionnan mericano envolvi den e bombardeo. Xieng Khoeang, Phone Savan y Khang Khay ta posicionnan pega cu otro cu e trupanan comunista ta ocupando actualmente.

Radio Peking a anuncia recientemente , cu avionnan mericano di reaccion a chorro a ataca Phone Savan y Khang Kay. Ta conoci, cu e ciudadnan ey ta rondiona pa artilleria di defensa aerea.

Rey Savan Vathana di Laos a acepta pa Laos participa na un eventual conferencia di seis pais manera Polonia a propone, asina premier Soevanna Phoema a participa despues di regreso di su bishita na rey. Laos ta spera awor riba invitacion di Inglaterra y Union Sovietica, presidentnan di e conferencia di Ginebra tocante Laos di anja 1962.

E premier a manda su ruman prins Soevanoevong, lider di Pathet Lao, un telegram tocante e asuntu ey. E comferencia di seis lo worde asisti pa representantenan di e tres agrupacionnan na Laos, di Polonia, Inglaterra, Union -Sovietica, India y Canada.

Prins Soevanna Phoema, e lider neutralista di gobierno na Laos, a declara awe, cu su decicion pa stop e vuelonan mericano di reconocementu riba Laos ta un decicion temporal. E prins a bisa periodistanan asina, despues cu el a regresa di un bishita na Loeang Prabang. El a papia eynan cu rey Savang Vathana. General Proemi Nvasan, e lider derechista di Laos, a reacciona ayera riba e decision di prins Soevanna cu e declaracion, cu e vuelonan di reconocementu no tin mag di worde finalisa, pasobra otro personanan den e gobierno ta desea pa nan sigui. Prins Soevanna Phoema a bisa, cu e lo pidi Merca pa stop e vuelonan temporalmente pa por facilita solucion di e crisis. Segun e lider di gobierno un - tal peticion a worde entrega awe tardi na e embajador mericano na Vientiane.



Na Vietnam e lucha ta continua. Dos militar di Sur Vietnam ta pusha un garoshi door di e huma durante un bringamentu di tres dia contra trupanan comunista na frontera di Cambodja.

E ASUNTO CHIPRE

THIMAYA TA SIGUI GYANI COMO COMANDANTE N.U.

NEW DELHI, 13 Juni. - General Thimaya, ex stafchef di ehercito di India, a acepta pa sigui general Gyani, quende tambe ta di India, como comandante di e ehercito di Nacionnan uni na Chipre. E ta calcula cu e comando lo worde entrega na fin di e luna aki.

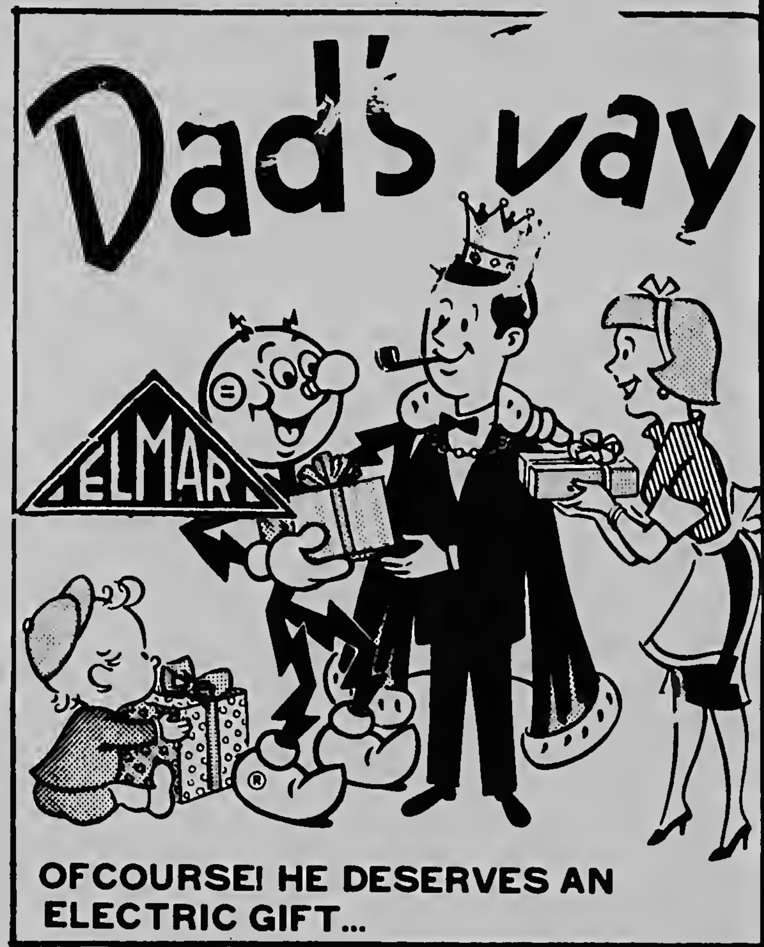
E sub minister mericano, George Ball, cu ayera a regresa Washington di un bishita na Atena y Ankara, a bisa cu e tin speranza cu lo bini un areglo final di e asuntu-chipre. E tabata di opinion cu tantu Grecia como Turquia kier evita un choque. " Mi ta kere cu tantu Greciza como Turquia ta compronde kiko lo sosede, si bini un choque entre nan dos, y ambos kier evita esey, asina Ball a bisa. E embahador griego na Washington, Alexander Matsas, a entrega president Johnson un carta di e premier Griego, Papandreou, durante un entrevista tocante Chipre, e portavoz di Casa Bianca no kier a bisa nada tocante e carta ey.

E clima na Atena ta favorable pa un deliberacion tocante e asuntu Chipre na mesa di conferencia. Mi ta spera di haya mesun condicionnan na Ankara, sino e asuntu Chipre lo keda pendiente y crea un situasion mas peligrosa, asina Mr Stikker a declara na su yegada na aeropuerto di e capital Turco. Mr Strikker a bisa di pone su mes na altura di e puntonan di bista di e gobiernonan di Grecia y Turquia tocante Chipre, pa traha un rapport di e conseho di minister di Navo y pa su sucesor. Dia prome di Augusto e lo entrega supuesto di secretario general di Navo. E secretario general a bisa cu e no kier actua como intermediador y cu Turquia y Grecia mester soluciona e problema Chipre entre nan. Intervencion di exterior lo no yuda cu nada, asina Stikker a bisa.

Domi King detene

St. Augustine 13 Juni - E lider di hende di color na Merca, Domi Martin Luther King, a worde detene na Augustine ora cu e kier a drenta un restaurant unda nan ta admiti exclusivamente hendenan blancu. E tabata en compania di deferente simpatisador, entre cual un predicant blancu. Edonjo di e restaurant a avisa polis.

Ta di nuebe biaha cu King ta wordo arresta for di dia cu ela tuma direccion di e movimiento pa igualdad racial na anja 1955.



Aruba invita pa dos campeonato mundia

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'stad, 13 Juni - For di directiva di Federacion Internacional di Baseball Amateur, a worde ricibi door di directiva di A.B.B.A. dos invitacion pa participa na campeonato mundial di baseball amateur.

Esun principal ta pa e Campeonato mundial di baseball amateur number 16 cual lo worde teni durante e dos promer simannan di december na Colombia. Esaki ta segun un decision tuma durante e ultimo congreso di FIBBA na Mexico.

Directiva di A.B.B.A. ta dispuesto na manda un seleccion di peloteronan Arubano pa participa na e campeonato mundial aki ya cu e pasashi di Aruba pa Colombia ta barata y cu ta parti di e pasashinan ta corre pa cuenta di e paisnan participante. - En relacion cu esaki directiva di A.B.B.A. a tuma pasonan caba pa hanja un entrenador pa un temporada di mas o menos cuatro luna. A worde pensa ariba e Venezolano Dalmiro Finol, kende den pasado a traha cu exito na Aruba como entrenador. Finol a laga un bon impresion y directiva di A.B.B.A. a acerca directiva di A.S.U. caba pa e gastonan di un entrenador worde financia door di A.S.U.

E otro invitacion cu A.B.B.A. a ricibi tambe ta di F.I.B.B.A. y ta participa na e promer campeonato infantil di baseball, cual lo worde teni den luna di oktober na Nicaragua. Esaki ta di promer biaha cu F.I.B.B.A ta organisa un campeonato infantil y esaki pues ta e promer campeonato mundial di baseball infantil di caracter oficial,

Lo ta a base di e sistema di Little League.

Pa yuda cubri gastonan envolvi cu e dos invitacionnan aki, directiva di A.B.B.A. ta organisa un rifa cu lo tin como premio, un pasashi pa New York cu Jet di T.C.A. y $ 100,--. en efectivo. Ademas pa cortesia di Marlboro tambe e ganador lo ricibi cinco entrada pa e Feria Mundial cu ta worde teni na New York actualmente. E rifa lo ta na razon di un florin pa ticket.

En coneccion cu e prijsnan di pasashi ta practicamente sigur cu lo worde manda un seleccion Arubano pa e campeonato AA na Colombia, pero como cu pa Nicaragua e pasashinan ta mucho mas caro participacion na e - campeonato infantil ey no ta sigur. Directiva di A.B.B.A. sinembargo no a descarta partic pacion na Nicaragua y lo ha esfuerzonan pa manda un selec cion infantil na e promer cam peonato mundial di e sorto a tambe.

Pa e nomber di Aruba indudable mente ta bon si por worde real za un participacion na e cam peonato infantil tambe.

Castigo perpetua pa Africanonan

PRETORIA, 13 Juni - Un tribu nal na Pretoria awe a conde George Mandela y shete ot acusado, cu ayera a worde ha culpable di sabotage, na castig perpetua di prison, asina un no ticia for di Pretoria ta bis

Ayera e ex lider di e co greso nacional Africano (orga nisacion prohibi), Mandela, y she otro a worde culpa di a forma dirigi organisacionnan subversi cu mester a cuminsa un revo lucion door di actividadnan guerilla, invasion y sabotag

Nan a haya Mandela culpa bel na tur e cuater acusacio dos biaha sabotage, intento pa progreso di comunismo, colecta cion di placa na interior pa sa botage.

Walter Sisoeloe, e ex secreta rio general di e congreso pro hibi, tambe a worde culpa di t cuater acusacionnan.

E arquitect Lionel Bernste si no a worde culpa di nad Pero el a worde arresta inme diatamente atrobe riba otro acu sacionnan, ora cu e castigunan worde anuncia, centenares di Africanonan a cuminsa canta pa for di e edificio di corte.

Polis a tene e hendenan, cu kie a haya algu di e condenadion mira, atras.

E proceso a cuminsa nuebe oktober anya pasa. Hues De Wa a bisa cu e no a duna conden di morto, pasobra no tabat prueba di alta traicion.

CASTIGO PERPETUA PA WENNERSTROEM

STOCKHOLM, 13 Juni - E coronel Sueco di forsa aerea, Stig Wennerstroem cu tabata acusa na Stockholm di spionaje pa Union Sovietica, a worde condena, di acuerdo cu locual fiscal a exigi contra dje, na castigu perpetua di prison.

E ex coronel a admiti durante e proceso, cu a dura cincu siman, cu el a bende secretonan di defensa na e servicio Ruso di informacion.

El a haci esey durante e periodo cu e tabata destacado di forsa aerea na e embajada Sueco na Moscu, di 1952 te 1957 como destagado di forsa aerea Sueco na Washington y como oficial di staf y funcionario na e ministerio Sueco di exterior di 1957 te na su arrestacion riba binti di juni anya pasa.

Ademas Wennerstroem a worde destitui di su rango y e 160.000 florin antiliano cu servicio di informacion Ruso a pague pa su servicionan a worde tuma en beslag.

El a conta polis, cu en secreto el a haya e rango di general majoor di ehercito Ruso.

Estado a confisca tambe un suma di mas o menos 5.000 florin antiliano cu a worde tuma en beslag na su arrestacion.

Ademas su abogado mester haya un suma di trinta mil florin antillano.

E president di e tribunal a declara cu e documentonan di e proceso Wennerstroem lo keda cincu anya secreto.

E hues a bisa cu Wennerstroem pa motibu di e interes di su delito a worde condena na e castigu mas severo cu Suecia conoce, esta castigu perpetua.



Mas o menos 900 reservista for di 35 comunidad a tene un defile dilanti La Reina na Amersfoort. Aki un grupo ta marcha dilanti e bordes Real.



Na Moscu e astronauto femenino, Valentino Teresjkova, cu ta casa cu e astronauta ruso, Adrian Nikolajef, a duna luz na un jiu muher. E portret aki ta mustra e pareha feliz huntu cu e chikitu.

Centro di instruccion pa raket na Kreta

Atena,- 13 Juni. Representantenan di Belgica, Dinamarca, Francia Grecia, Ulanda, Noruega, Merca y Alemania Occidental a firma un acuerdo na Atena pa establece un centro di instruccion di raket di Navo riba e isla griego Kreta. Turquia no kier a firma pasobra e tabata kier pa e centro worde instala riba territorio Turco.

E ministerio griego di defensa a participa, cu e centro no ta un base pa arma nuclear y no ta forma un amenasa pa paisnanden vecindario.

Maniaco ta comete matanza na school

COLONIA, 13 Juni - Cu un vlammenwerper cu e mes a traha y un punta largo un homber - mentalmente enfermo awe a mata y herida algun mucha y maestro di school na Volkohoven, pega cu Colonia. Ora cu un polis a tira e homber un maestra tabata morto riba suela y dos maestra y binti ocho mucha tabata drumi mas of menos grave herida riba suela.

Un di e maestranan a muri den hospital na e heridanan. Inmediatamente despues di su horrible crimen e autor a tuma un yerba venenoso, despues di cual el a hui.

Un polis a tira den su pia y despues nan a arreste. Su situacion ta grave.

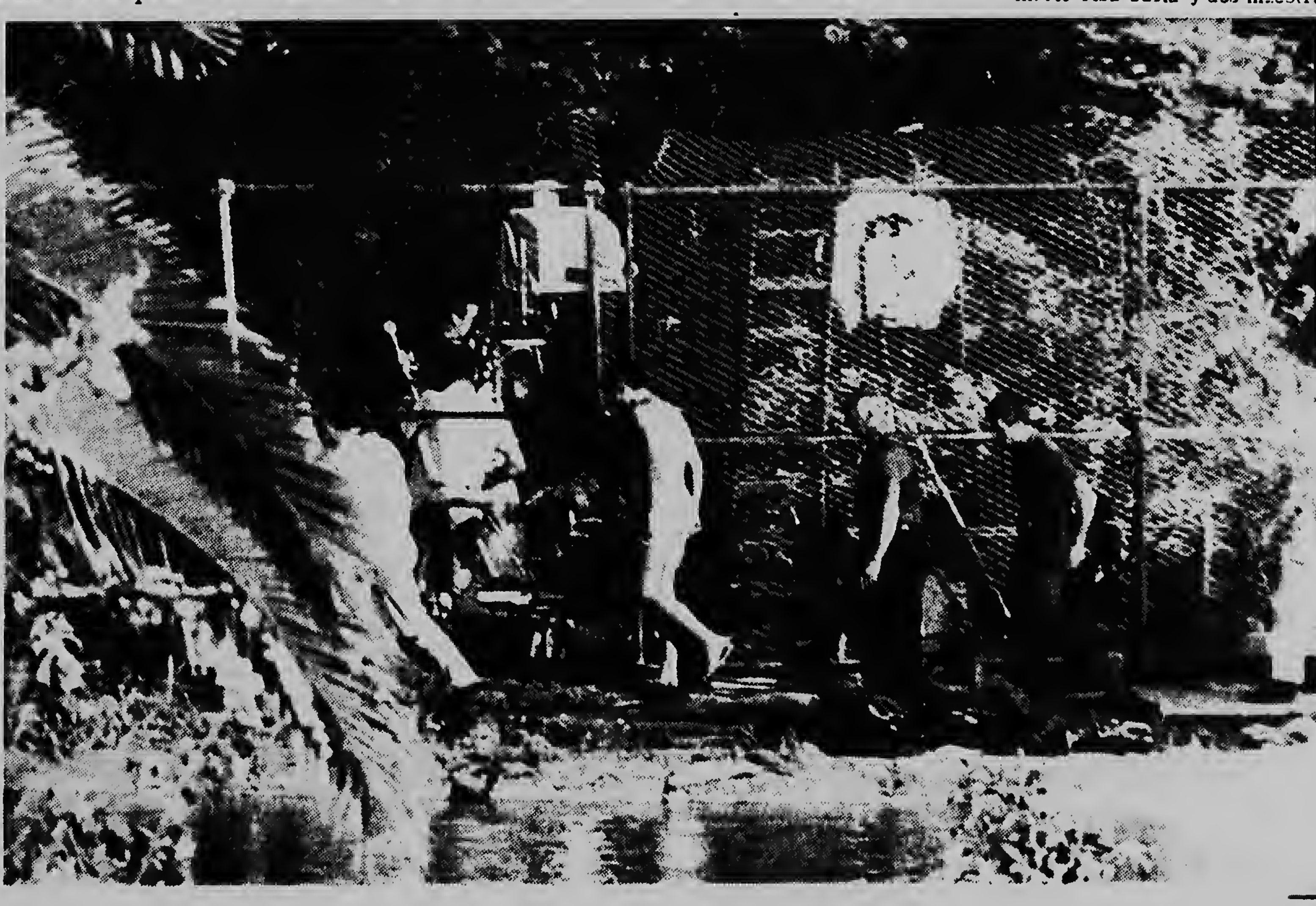
Suissa ta sera un acuerdo monetario

PARIS, 13 Juni - E director di e fondo monetario internacional Pierre Paul Schweitzer, y e embajador di Suisa na Merca, Alfred Zehnder, a haci entercambio di carta, cu ta contene un acuerdo pa sociacion di Suisa cu e aregionan general di fondo internacional monetario pa acepta placa, asina e fondo a participa.

E conferencia Afro-Asiatico

Djakarta, 13 Juni. E delegacionnan cu ta hiba deliberacionnan preparativo na Djakarta pa un conferencia afro-asiatico, a dicidi pa tene e conferencia na fin di e anja aki na Bandoeng.

Na e deliberacionnan preparativa cu ta tuma lugar di seis te diescuater di e luna aki ta participa delegadonan di Egypto, Irak, Pakistan, Thailandia, Filipinas e Indonesia.



Riba un lugar secreto na Italia nan ta trahando riba e pelicula mericano titula "The Bible". Sinembargo e fotografonan Italiano a logra localisa e tereno y ta busca moda di saca portret locual ta dificil como nan a sera e tereno cu un waya di seis kilometer. Cu telelens nan a saca e portret aki caminda nos ta mira Adan (Michael Park) cu dos tecnico banda di e riu cu ta corre den paraiso.

SJASTRI TOCANTE POLITICA EXTERIOR DI INDIA

NIEUW DELHI, 13 Juni - Lal Bahadoer Sjastri, cu a sigui difunto Nehroe como minister di India, den un discurso na radio a haci su prome declaracion grandi di politico di exterior di India. Den e declaracion el a haci un yamamentu pa termina hostilidadnan entre India y su paisnan vecindario Pakistan y China.

"E conflicto entre India y Pakistan ya a dura muchu largu. Lo tin mester di hopi pasenshi pa solucione, pero mester bini un cambio", asina Sjastri a bisa.

Sjastri tabatin palabranan di elogio pa e president di Pakistan Ajoeb Khan, en coneccion cu locual esaki a bisa tocante e defunto premier di India, Nehru den un discurso na radio. El a a declara cu e palabranan di Ajoeb Khan ta testigua sabidura y comprension.

Sjastri a bisa tambe cu semper tabata e deseo di India pa mantene relacionnan amistoso cu China.

Ta China popular mester accepta e proposicionnan pa un areglo di e conflicto entre India y China manera eseynan a worde formula door di e sels paisnan no compromete na Colombo.

Sjastri a declara tambe cu India no ta intenta pa tuma direccion di e grupo di paisnan asiatico Africano. Nos ta contento cu e papel di colaboradornan modera di nos paisnan fraternal na Asia y Africa, cu cual nos ta lucha huntu pa e causa di paz mundial y libertad di pueblonan, asina Sjastri a bisa.

E promer minister a sigura cu India lo duna su apoyo na Nacionnan Uni. El a bisa cu e organisacion mundial di pueblonan ta e unico speranza di mundu pa trece paz y libertad pa humanidad.

Sjastri a ripiti palabranan di president Johnson di Merca: "Cu un mundu liberta di guerra lo ta e monumento mas adecua pa Nehru".

Despues di esey el a declara: "Nos ta permiti solemnemente, cu nos huntu cu otro pueblonan cu kier paz, lo sigui traha pa realisa e ideal ey".

Proceso contra Perez Jimenez

CARACAS, 13 Juni - E proceso contra ex president Marcos Perez Jimenez di Venezuela lo cuminsa probablemente aki dos - siman.

E ta worde acusa di a abusa di placanan publico te na un suma di 25 millon florin antilliano. Su abogadonan lo hura diamars. Anya pasa Merca a entrega e ex-president na Venezuela.

Reserva nacional Ulandes ta crece

DEN HAAG, 12 Juni - Secretario di estado Haex siman durante tratamento di presupuesto di defensa den Eerste Kamer na Ulanda a participa cu reserva nacional di marina Ulandes ta - crece cu un promedio di cincu peloton pa anya y cu e anya aki el a alcanza un forsa di 75 peloton. E crecementu - asina a worde destitui for di un combersacion cu algun oficial di e staf futuro lo por establece tres peloton mas y den un futuro poco mas aleja shete.

Bishita frances pa Irlandia

LONDEN, 12 Juni - E minister Frances di exterior, Couve De Murville, for di ayera nochi ta na Dublin. E ta efectua un bishita oficial di dos dia na e capital Irlandes.

Na su yegada na Irlandia e minister Frances a bisa, cu segun Francia, Irlandia tin derecho di efectua un papel importante den politica Europeo.

Awe Couve De Murville lo delibera cu premier Sean Lemas y e minister Irlandes di exterior Frank Aiken.

Cabinete di Luxenburg ta pidi retiro

LUXEMBURGO, 12 Juni. - Premier Pierre Werner di Luxemburgo oficialmente a ofrece gran duquesa Charlotte retiro di su gabinette. Segun circulonan bon na altura Werner lo worde encarga di nobo cu formacion di un gabinete nobo, cu probable - mente lo bira un coalicion cu socialistanan. E gobierno anterior tabata un coalicion cu e cristian socialnan y liberalnan, pero e ultimonan a perde cincu asiento den e eleccion cu tabatin diadomingo.

Cuba ta protesta serca Merca

MIAMI, 13 Juni - Gobierno Cubano a protesta oficialmente serca Merca contra herido di un guardia Cubano di frontera door di un militar Mericano di e base di marina na Guantanamo, asina Radio Havana a anuncia ayera nochi.

E protesta a worde entrega pa e embajador Checo na Washington na e ministerio di exterior.

Segun e emisora gobierno Cubano lo tuma tur pasonan necesario pa segura su soberanidad.

Gobierno Cubano a declara, cu un solda Mericano diamars a tira un Cubano. Pero Merca a desmenti esey.



President Soekarno actualmente ta na Hapon pa asisti na un conferencia tocante e kestion di Maleisia. E portret aki a worde saca na su legada caminda el a worde saluda pa minister di exterior di Hapon, Masayoshi Ohira (centro) y Maur Mendez (drechi) minister di exterior di Philipina.

Discurso di Erhard na New York

new york, 13 Juni - Canciller Ludwig Erhard di Alemania Occidental a bisa den un discurso na e conseho pa relacionnan, cu su pais ta haci esfuersonan pa mehora relacionnan cu Union Sovietica y otro paisnan Europeo, pasobra e Alemannan di - Occidente sa cu menguacion eficaz di tension internacional no ta depende solamente di e potencianan grandi.

Pero no por coopera na menguacion di e tension aki a costo di e derecho di autodeterminacion di pueblo Aleman.

Papiando tocante e relacionnan entre Alemania Occidental y paisnan Oriental, Erhard a bisa, cu politica di Alemania Occidental contra Checoslovaquia recientemente a cai den oscuridad. Pa esey mi ta declara enegicamente: " E acuerdo di Muenchen di anya 1938 (na cual - Nazinan a ocupa Sudentenlan na Checoslovaquia) a worde destrui pa Hitler. Gobierno di Alemania Occidental no ta pone Checoslovaquia ningun exigencia territorial y ta distancia su mes - claramente di declaracionnan cu a causa un otro interpretacion.'

Avion militar di Hulanda a cai

Den Haag, 13 Juni - Un avion militar di reaccion a chorre di e base aerea Eindhoven a cai banda di Arnsberg den Alemania Occidental.

E avion tabata haciendo un ehercicio di vuelo abao huntu cu un otro avion di mesun tipo. Durante e ehercicio aki e avion a dal den un seru banda di Arnsberg. E aviador di e otro avion, un instructor y lider di e vuelo, a observa restunan di e avion, pero e no a mira un paracaida of aviador.

Mas conferencia cumbre Arabe

CAIRO, 12 Juni - E corant Egypto "Al Achram", ta anuncia, cu cincu di september lo cuminsa un segunda conferencia di hefenan di estadonan arabe, na Alexandria. Prome cu e conferencia ey lo tin un conferencia di conseho supremo arabe di defensa, cu ta cuminsa di 29 di augustus na Cairo.

E conferencia di comercio mundial

Ginebra,- 13 Juni. Awe a presenta di repiente problemanan - nobo y masha importante tocante e palabranan di e documento final di e conferencia mundial di comercio, ora cu e prome parti di e projecto a worde hiba en circulacion entre e delegacionnan. E documento final ta un lista di e trabao di e conferencia y ta contene recomendacionnan, cu a worde aproba den sesionan plenario e mester worde aproba pa e conferencia y parce cu majan nan lo vota riba e asunto.

E paisnan industrial a declara claramente, cu nan lo no firma e documento, si e prome tres frasenan di e preambulo no worde elimina of worde formula di nobo di un manera drastico.

Un portavoz di e paisnan industrial a bisa, cu no ta bon posibel pa acepta e projecto den e forma cu e ta. Door di e formulacion ta existi e obligacion pa acepta tur recomendacionnan pega na e documento final y ehecuta nan. Esaki ta completamente imposible, pasobra nos no ta di acuerdo cu algun recomendacion y nos a vota contra nan den e comisionnan asina el a bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154; San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad - Noord 13/14 Juni Dr. J.G.H. Janssens.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Five Miles to Midnight" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The 300 - Spartans" all
Principal: 8.00 p.m. "Jumbo" all
Aurora: 7.30 p.m. "PT 109" all
Savaneta: 8.00 p.m. "55 Days at Peking" all

Diadomingo

De Veer: "The son of Spartacus" all, 8.30 "Five miles to Midnight" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Asi era mi madre" all; "The 300 Spartans" all
Principal: 6.00 p.m. "H.M.S. Defiant" all; 8.00 p.m. "Teras Bulba" 14 j
Aurora: 5.00 p.m. "The big Circus" all; 7.30 p.m. "PT109" all
Savaneta: 6.30 p.m. "Don Daredevil rides again" all; 8.00 p.m. "The universe by night" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

diadomingo

5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback

8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. educativa
10.30 Diálogo y cultura
11.00 Federación de ganaderos
11.30 Programa hípico
12.00 Show de Renny
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 C.T.V.
14.15 Museo de Bellas Artes
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farándola musical
16.30 Documentales
17.00 Cómicas del antaño
17.30 Luis en el canal
18.00 Ganale al reloj
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 Alcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Vida y destino
21.15 El gran teatro
22.15 Boris Karloff
23.15 Noticias Panam

diadomingo
9.00 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Sir Francis Drake
12.30 El show de Dandy
13.00 Torneo Hipico

18.00 Jefatura 87
19.00 Hong Kong
20.00 La hora N
21.00 Show de Renny

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisjana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokal (Heineken's)
04.45 Cocktail Musica
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
05.00 Noticia Deportivo (Gillete)
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental

05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Dia 11 di Juni a celebra su feliz cumpleanos Señor Juan Dominico Werleman, felicitacion ta bini di su estimada esposa Eulalia, tata Juan, mama Regina, ll rumanan, wela, tanta y omonan, primonan, suegro Nicomedas, suegra Demete, cunjanan, subrinonan, especialmente di su ruman di crianza Regina, iha Pablo Kelly y demas famia Werleman, Geerman, Kelly, Bello, Kock, Winterdaal, Vrolijk, Solognier.

Awe dia 13 di Juni ta cumpli anja hobencita Anna Clara v/d Linden, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Tina, ruman Filomena Jacobs, Martha v/d Linden, Eddie, Chito, Edwin, - Agustin, padrino Calindro v/d Linden, madrina Luwisa v/d - Linden, tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan, subrina Ivon y Vivian Jacobs, amiganan di school na Savaneta Heibi Hard, prima Juliana Valdez, y demas famia v/d Linden, de Cuba, Jacobs, Valdez.

Merca ta vota contra recomendacion

GINEBRA, 12 Juni. - Merca tabata na e reunion di e conferencia mundial di comercio e unico pais cu a vota contra e recomendacion segun cual e paisnan economicamente desarolla mester yuda e paisnan di desarollo na desarollo di nan mercadonan dia seguro y reaseguro. Cien pais a vota pa e resolucion y 12 a abstene nan mes votacion, na cual Sur Africa, Hapon, Suecia, Suisa, Aleman Occidental, Belgica e Italia, ta entre esnan cu no a vota.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 26.

Ta pesey el a sconde tur cos, y a conta di e riquiza perdi. Despues di su morto mi a descubri tur cos den e papelnan cu el a laga atras. Mi esposo y ami, nos tur dos tabata sinti nos obliga pa drecha loke el a danja y pesey nos a cuminsa busca Andy, maske cu nos no tabata conocé. Masha stranjo, pero nos a bin topa cu né den famia." Margarethe ta hari optimisto. "Prome Andy no kier a accepta ni e joyasnan y ni e placa. Segun el a kere, cu nos ta duné door di compasion. A dura basta prome el a realisa cu nan tabata di dje." "Bo no ta sintibo bon. Nico?" e mayoor a interrumpi e combersacion. "No, no, mi ta sinti bon, e Conde a contesta, mientras e ta seka e sodo di riba su frenta. "No tumami na malo, Christoph, cu mi a bini inesperá serca bo. Mi mester bay awor. Mi tin un otro afspraak pendiente.

"Pero unda Andrea ta keda", e mayoor a puntra asombra. "Wel mi ta kere cu mi jiunan a podera di dje. Bo por wel di conta cu bo no ta miré prome cu awe nochi", e senjora a bisa hariendo. "Nico mi ta spera cu esaki no ta bo ultimo bishita, y cu e siguiente biaha bo tin mas tempo." Carinjosamente e pareha a jama Nico y e Condesa ayó. Hulia a keda tur pasma despues di tende e historia ey. Esey tabata e sia di mas grandi cu e mester a wanta. Awor Nico sa, cu Andrea no a horta e imagen di oro.

"Weyta, Condesa Hulia, ata bo swa sinta ayanan!" Dokter Hauser a mustra Hulia riba e serronan halto, na unda Andrea ta sinta. "Laga nos jamé!" "Keda keto un rato", Hulia a bisa. Riba su cara a bin un expresion asina stranjo, cu dokter Hauser a keda miré un poco preocupá. Su wowonan ta brilla! Asombrá e dokter joven ta keda mira Hulia. "Bo ta haya fastioso si é mirabo akinan junto cu mi?" e dokter a puntra. "Cu bo?, coy loco!" "Si, pakiko......" "Pero keda keto no!" Hendrik Hauser a spanta. El a sinti un desilusion grandi. Tanto cu el a alegra su mes riba un paseo nan dos junto! Un decision claro! Y awor e no ta compronde e muhé aki mas. "Pero na unda bo kier bay?" el a puntra asombra, ora cu poco poco e ta subi bay caminda Andrea ta sinta. "Keda keto", e ta bisa, "no papia ni un palabra mas, sino mi ta saca bo lenga pa bo!" Haha, e kier spanta su swa. Y pesey mi no mester habri mi boca. E wega di mucha chikito ey aparentemente ta gusté. Bon bisa e no a spera algo asina di Hulia. Cu boca habri, e dokter a mira con Hulia ta haci tur su esfuerzo pa subi ariba, sin haci boroto. Awor el a jega ariba. Pero ta kiko? E dokter su sanger a para den su adernan. Hulia a rek su braza y a dal Andrea un pusha, y esaki a cay abou. Nan a tende un grito penoso, sonido di piedra y despues tur cos a keda keto. Pero den e quietud ey bo por a tende un hari di odio. "Kiko bo a haci, diablo?" Dokter Hauser ta para sin rosea banda dje. E mes no sa con lihé el a jega ey riba. "Mi no a haci nadá!" Su mirada ta frieuw. Hulia ta keda miré na un manera indeferente. "Kiko! Bo ta mata dilanti mi mes wowonan y bo ta keda trankil tambe? Bo no ta hende?" E dokter ta furioso. "Ta ki coy loco bo ta papia", Hulia a grité. "Mi por yuda anto, cu e bobo ey, a spanta tanto, y cu el a cay abou? Pero ami si conoce. bo no mester haci chanza cu né. Ban, laga nos lubida riba dje." "Kiko? Bo kier laga Andrea keda ey bou? Pero bo no tin un curazon? Pero Demonio, ta ki clase di muhé bo ta?" "Abo ta un sokete", Hulia ata bisa hariendo. " Dunami bo man y yudami baha abou." Pero e biaha aki si Hulia a faya, e dokter a pone su mannan tras di su lomba." Somenta di akinan, el a bisa cu rabia, "Mi nopor mirabo mas!" Despues el a bira y cuminsa baha abou. "Andrea!" e ta grita. "Bo ta herida? Bo por lanta pará?" Porfin e dokter a jega serca Andrea y a saké foi laman.. Andrea a lanta para cu un impresion doloroso riba su cara. "Mi Dios", e dokter ta bisa. "Gracias na Dios no a resulta mucho malo. "Mi pia", Andrea ta keha. "Kizas el a verzwik. Tur bo brazanan ta rasca. Tenemi duro. Nos mester bay di akinan mas pronto cu ta posibel, pasobra un djies e laman ta subi." Causa e dokter ta trece Andrea ariba. Un trabao dificil, ya cu Andrea su pia ta haci doló. "Mi mes no sa, di con esaki por a pasa", Andrea ta bisa. "Mi ta kere cu mi a pega sonjo. Di repente mi a sinti un hende pushami, y despues mi a cay abou. Mi tin suerte e dokter ta pensa. Cu hopi trabao Andrea ta jega ariba porfin, y e swa ta subiendo rapido. Dokter Hauser a coy Andrea. y a cargué. E caminda ta [illegible] basta leeuw, y e curpa den su brazanan cada rato ta bira mas pisá. E awa cu ta subi keto bay, a jega te na su enkel. y esey ta hacié mas dificil pa cana lihé. Cansá e dokter ta sigui cana. Andrea a bay fe dje, di tanto dolo. Porfin e guardia ta riparé. Na ultimo momento e ta yudé cu Andrea. Despues e dokter a cay den e santo, asina cansa e tabata. Tur hende ta preocupa pa Andrea. Hauser ta sinta su so. Di repente e ta sinti un man fini cu ta kita e cabey muhá fe den su cara. Cansa el a drey mira, y e no a keda sorpresá di mira Stefana para dilanti. "Peliroja!", manera custumber el a pronuncia e palabra aki. "Awe si, mi a mira den cara di diablo!" Su curpa ta ril ainda. "Esaki si ta falsedad. Esta bobo mi tabata ta! Ta con mi por tabata siego? Si mi no tabata tin suerte awe...., Terribel, lo mi tambe tabata culpable di un asesinato". "No Hendrik", Stefana a bisa poco poco, "no reprocha bo mes. Loke bo a haci, tabata correcto. Pa mi, bo ta un heroe." Dos braza suave a pasa rond di su garganta. "Stef[illegible] increibel el a keda miré. "Pelir[illegible] ja, di berdad? Bo ta stim[illegible]"

E ta [illegible]...

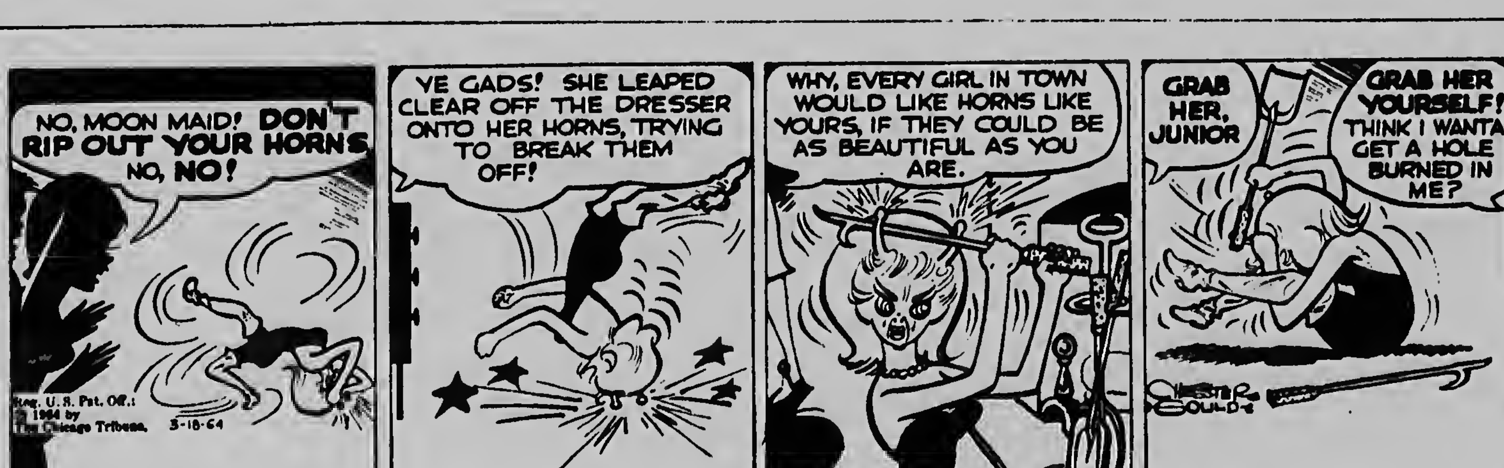








DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april-Esaki no ta un diasabra pa pasa solamente den puro frivolidadnan. Atende e negoshinan serio pa bo mehora bo propio interesnan.

TAURO-21 di april - 21 di mei Evita di impresionabo pa e exploracionnan di otro persona. Si bo tin un trabao pa hasi, anto bo mester hasiele rapidamente.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Bon influencianan di ayera por reboza den e actividadnan di e dia aki.

CANCER-22 di juni - 23 di julí- Traha plannan pa e fin di e siman aki y sorru pa bo tin algun, pa gosa cu bo famianan.

LEO24 di juli - 23 di augustus-Evita di di experimenta cu bo tempu.
Saca probecho cada minuut cu pasa y lo bo arrepenti di hasiele.

VIRGO24 di augustus - 23 di september - Pa bo obtene e mihor condicion pisibel, conclui cualquier transaccion comercial parti mainta.

LIBRA-24 di september - 23 di october -Reserva bo plannan awor. Bo por saca mihor probecho una ves cu bo tin e detallenan completo.

ESCORPION-24 di october -22 di november -Aprobecha un oportunidad comercial. Traha prome y diberti despues.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december -Insisti den e proyectonan di ayera, pero asegura bo mes prome cu tur cos ta exactamente manera nan a worde presenta.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Reuni bo mes cu bo amigunan y parientenan y dibertibo mes de lo mehor.

ACUARIO-20 di januari- 19 di februari-E diasabra aki ta pa bo ta di bon humor, y lubida di e preocupacionnan comercial.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -Cerra e acuerdonan verbal cu bo a hasi ayera.
Cerciora bo mes di cu e relacionnan entre empleado -y patronnan ta amistoso.

Directorio nobo na Hulanda

DEN HAAG, 12 Juni - Na ministerio di exterior Ulandes a worde instala un directorio pa cooperacio n internacional. E directorio nobo aki lo tin un tarea importante, entre otro na coordinacion di e politica Ulandes tocante yudanza na paisnan menos desarolla Den e punto di bista aki e lo asisti principalmente e secretario di estado pa exterior, Dr. Diepenhorst den su tarea.

Ademas di e diferente directivanan departamental cu lo cai bou di e directorio general, lo bini tambe bou di e directorio nobo di e secretario di e conseho nacional pa consulta en relacion cu yudanza na paisnan menos desarolla.

Explosion na Hapon

TOKIO, 12 Juni - Un fabrica quimica na Kawasaki, banda di Tokio, a worde destrui awe door di un explosion. Segun e agencia Hapones di prensa "Kiodo" tin por lo menos 14 morto y 20 persona cu a worde gravemente herida.